TOHATSU
Feel the Wind™

EU Declaration of Conformity

Language Code ISO639-1	Language Name ISO639-1
EN	English
DA	Danish
DE	German
BG	Bulgarian
CS	Czech
ET	Estonian
GA	Irish
EL	Greek
ES	Spanish
IT	Italian
LV	Latvian
FR	French
HR	Croatian
LT	Lithuanian
HU	Hungarian
MT	Maltese
NL	Dutch
RO	Romanian
SL	Slovenian
PL	Polish
PT	Portuguese
SK	Slovak
FI	Finnish
SV	Swedish
IS	Icelandic
NO	Norwegian
TR	Turkish

UK Declaration of Conformity

EN	English

No. 3RS-41100-9

10.02.2022

EN-EU Declaration of Conformity for Recreational Craft Propulsion Engines with the requirements of Directive 2013/53/EU

Name of Engine Manufacturer: TOHATSU CORPORATION
Address: 5-4, Azusawa 3-Chome Itabashi-ku **Town:** Tokyo **Postal Code:** 174-0051 **Country:** Japan

Name of Authorised Representative: OBELIS S.A.
Address: Bd Général Wahis 53 **Town:** Bruxelles **Postal Code:** B-1030 **Country:** Belgium

Name of Notified Body #1: TÜV SÜD Product Service GmbH **ID Number:** 0123
Address: Ridlerstraße 65 **Town:** München **Postal Code:** 80339 **Country:** Germany

Name of Notified Body #2: INTERNATIONAL MARINE CERTIFICATION INSTITUTE **ID Number:** 0609
Address: Rue Abbé Cuypers 3 **Town:** Bruxelles **Postal Code:** B-1040 **Country:** Belgium

Name of Notified Body #3: VINÇOTTE nv **ID Number:** 0026
Address: Jan Olieslagerslaan 35 **Town:** Vilvoorde **Postal Code:** 1800 **Country:** Belgium

Information for Engine Identification and Certification

1) Name of Engine Model or Engine Family	2) Unique Engine Identification Number (Starting Serial Number)	3) EU-Type Examination Certificate (Exhaust Emission)	4) Notified Body for Exhaust Emission	5) Notified Body for Noise Emission	6) Applied Standards for 2014/30/EU	7) Combustion Cycle
See Attached Sheet						

Conformity Assessment Module Used for Exhaust Emissions : B+C
Conformity Assessment Module Used for Noise Emissions : A1
Other Community Directives Applied : Machinery Directive 2006/42/EC
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

Description of Engine Type(s)

1)Engine Model	2)Main Propulsion Exhaust Type	3)Combustion Type
All models	Outboard Engine	Internal Combustion, Petrol / LPG (SI)

Essential requirements (Reference to relevant articles in Annex I.B & I.C of the Directive)	Harmonised standards Full Application	Harmonised standards Partial application, see tech. file	Other reference documents [1] Full Application	Other reference documents Partial Application, see tech. file	Other proof of conformity See tech. file	Specify the harmonised [2] standards or other reference documents used
Annex I.B – Exhaust Emissions						
Propulsion Engine Identification (Annex I.B.1)	☐	☐	☐	☐	☒	
Exhaust Emission Requirements (Annex I.B.2)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 18854:2015
Durability (Annex I.B.3)	☐	☐	☐	☐	☒	
Owner's manual (Annex I.B.4)	☐	☒	☐	☐	☐	EN ISO 8665:2017
Annex I.C – Noise Emissions						
Noise Emissions Level (Annex I.C.1)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 14509-1:2018/ EN ISO 14509-3:2018
Owner's manual (Annex I.C.2)	☐	☐	☐	☐	☒	
Durability (Annex I.C.3)	☐	☐	☐	☐	☒	

[1] Such as non-harmonised standards, rules, regulations, guidelines, etc. [2] Standards published in EU Official Journal.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. I declare on behalf of the manufacturer that the recreational craft propulsion engine(s) mentioned above fulfil(s) the requirements specified in Article 4 (1) and Annex I of Directive 2013/53/EU.

Name / Function : Koichiro Takahashi / General Manager of Engineering Dept.

Signature : K. Takahashi

Date and Place of Issue: (yyyy/mm/dd) 2022/04/01. Tokyo, Japan

CE

3RS-41100-9_EU

DA Overensstemmelseserklæring for drivmotorer til fritidsfartøjer med kravene i Direktiv 2013/53/EU

Navn på producent af motor: TOHATSU CORPORATION
Adresse: 5-4, Azusawa 3-Chome Itabashi-ku **By:** Tokyo **Postnummer:** 174-0051 **Land:** Japan

Navn på autoriseret repræsentant: OBELIS S.A.
Adresse: Bd Général Wahis 53 **By:** Bruxelles **Postnummer:** B-1030 **Land:** Belgien

Navn på bemyndiget organ #1: TÜV SÜD Product Service GmbH **ID-nummer:** 0123
Adresse: Ridlerstraße 65 **By:** München **Postnummer:** 80339 **Land:** Tyskland

Navn på bemyndiget organ #2: INTERNATIONAL MARINE CERTIFICATION INSTITUTE **ID-nummer:** 0609
Adresse: Rue Abbé Cuypers 3 **By:** Bruxelles **Postnummer:** B-1040 **Land:** Belgien

Navn på bemyndiget organ #3: VINÇOTTE nv **ID-nummer:** 0026
Adresse: Jan Olieslagerslaan 35 **By:** Vilvoorde **Postnummer:** 1800 **Land:** Belgien

Information vedrørende identifikation og certificering af motor

1) Navn på motormodel eller motorfamilie	2) Unikt motoridentifikations-nummer/unikke motoridentifikations-numre (Startende serienummer)	3) EU-type-afprøvnings-attest (Udstødnings-emission)	4) Bemyndiget organ for Udstødnings-emission	5) Bemyndiget organ for Støjemission	6) Gældende standarder for 2014/30/EU	7) Forbræn-dingscyklus
Se vedhæftet ark						

Overensstemmelsesvurderingsmodul anvendt ved udstødningsemissioner: B+C
Overensstemmelsesvurderingsmodul anvendt ved støjemissioner: A1
Andre gældende EU-direktiver: Maskindirektiv 2006/42/EC
Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU

Beskrivelse af motortype(r)

1) Motormodel	2) Udstødningstype for primær fremdrift	3) Forbrændingstype
Alle modeller	Påhængsmotor	Forbrændingsmotor, Benzin / LPG (SI)

Væsentlige krav (Henvisning til relevante artikler i Bilag I.B & I.C i direktivet)	Harmoniserede standarder Fuld anvendelse	Harmoniserede standarder Delvis anvendelse, se tekn. fil	Andre referencedokumenter [1] Fuld anvendelse	Andre referencedokumenter Delvis anvendelse, se tekn. fil	Øvrigt bevis for overensstemmelse Se tekn. fil	Angiv de harmoniserede [2] standarder eller andre referencedokumenter, der anvendes
Bilag I.B – Udstødningsemissioner						
Identifikation af drivmotor (Bilag I. B.1)	☐	☐	☐	☐	☒	
Krav til udstødningsemission (Bilag I. B.2)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 18854:2015
Varighed (Bilag I. B.3)	☐	☐	☐	☐	☒	
Brugervejledning (Bilag I. B.4)	☐	☒	☐	☐	☐	EN ISO 8665: 2017
Bilag I.C – Støjemissioner						
Niveau for støjemissioner (Bilag I. C.1)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 14509-1: 2018/ EN ISO 14509-3: 2018
Brugervejledning (Bilag I. C.2)	☐	☐	☐	☐	☒	
Varighed (Bilag I. C.3)	☐	☐	☐	☐	☒	

[1] Eksempelvis ikke-harmoniserede standarder, regler, forordninger, retningslinjer, osv. i EU-tidende [2] Standarder offentliggjort

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på producentens eneansvar. Jeg erklærer på vegne af producenten, at ovennævnte drivmotor/drivmotorer til fritidsfartøjer opfylder kravene angivet i Artikel 4 (1) og Bilag I i direktiv 2013/53/EU.

Navn / funktion: Koichiro Takahashi / General Manager for engineering Afd.

Underskrift:

Dato og sted for udstedelse: (åååå/mm/dd) . Tokyo, Japan

DE Erklärung der Konformität von Antriebsmotoren für Sportboote mit den Anforderungen der Richtlinie 2013/53/EU

Name des Motorenherstellers: TOHATSU CORPORATION
Anschrift: 5-4, Azusawa 3-Chome Itabashi-ku **Ort:** Tokio **Postleitzahl:** 174-0051 **Land:** Japan

Name des Vertretungsberechtigten: OBELIS S.A.
Anschrift: Bd Général Wahis 53 **Ort:** Bruxelles **Postleitzahl:** B-1030 **Land:** Belgien

Name der Benannten Stelle #1: TÜV SÜD Product Service GmbH **ID-Nummer:** 0123
Anschrift: Ridlerstraße 65 **Ort:** München **Postleitzahl:** 80339 **Land:** Deutschland

Name der Benannten Stelle #2: INTERNATIONAL MARINE CERTIFICATION INSTITUTE **ID-Nummer:** 0609
Anschrift: Rue Abbé Cuypers 3 **Ort:** Bruxelles **Postleitzahl:** B-1040 **Land:** Belgien

Name der Benannten Stelle #3: VINÇOTTE nv **ID-Nummer:** 0026
Anschrift: Jan Olieslagerslaan 35 **Ort:** Vilvoorde **Postleitzahl:** 1800 **Land:** Belgien

Informationen zur Motorenidentifizierung und Zertifizierung

1) Name des Motorenmodells oder der Motorenfamilie	2) Eindeutige Motor-Identifizierungs-nummer(n) (Erste Seriennummer)	3) EU-Baumuster-prüfbescheinigung (Abgasemission)	4) Benannte Stelle für Abgasemission	5) Benannte Stelle für Geräusche-mission	6) Angewandte Normen für 2014/30/EU	7) Verbren-nungszykl us
Siehe Beiblatt						

Bemessungsmodul für die Konformität der Abgasemissionen: B+C
Bemessungsmodul für die Konformität der Geräuschemissionen: A1
Weitere angewandte Gemeinschaftsrichtlinien: Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU

Beschreibung des (der) Motortyps (Motortypen)

1) Motorenmodell	2) Abgastyp des Hauptantriebs	3) Verbrennungstyp
Alle Modelle	Außenbordmotor	Interne Verbrennung, Benzin / LPG (SI)

Wesentliche Anforderungen (Verweis auf die einschlägigen Artikel in Anhang I.B & I.C der Richtlinie)	Harmonisierte Normen Vollständige Anwendung	Harmonisierte Normen Teilweise Anwendung, siehe techn. Datei	Andere Referenzdokumente [1] Volle Anwendung	Andere Referenzdokumente Teilweise Anwendung, siehe techn. Datei	Anderer Konformitätsnachweis Siehe techn. Datei	Geben Sie die verwendeten harmonisierten [2] Normen oder andere Referenzdokumente an
Anhang I.B – Abgasemissionen						
Identifizierung des Antriebsmotors (Anhang I. B.1)	☐	☐	☐	☐	☒	
Abgasnormen (Anhang I. B.2)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 18854:2015
Dauerhaftigkeit (Anhang I. B.3)	☐	☐	☐	☐	☒	
Benutzerhandbuch (Anhang I. B.4)	☐	☒	☐	☐	☐	EN ISO 8665: 2017
Anhang I.C – Geräuschemissionen						
Geräuschemissionspegel (Anhang I. C.1)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 14509-1: 2018/ EN ISO 14509-3: 2018
Bedienungsanleitung (Anhang I. C.2)	☐	☐	☐	☐	☒	
Dauerhaftigkeit (Anhang I. C.3)	☐	☐	☐	☐	☒	

[1] Wie z. B. nicht harmonisierte Normen, Vorschriften, Verordnungen, Richtlinien usw. [2] Im EU-Amtsblatt veröffentlichte Normen

Diese Konformitätserklärung wird in alleiniger Verantwortung des Herstellers herausgegeben. Ich erkläre im Namen des Herstellers, dass der (die) oben genannte(n) Antriebsmotor(en) für Sportboote den Anforderungen aus Artikel 4 (1) und Anhang I der Richtlinie 2013/53/EU entspricht (entsprechen).

Name / Funktion: Koichiro Takahashi / General Manager der technischen Abteilung

Unterschrift:

Datum und Ausstellungsort: (JJJJ/MM/TT) . Tokio, Japan

BG Декларация за съответствие на двигатели, задвижващи плавателни съдове с развлекателна цел с изискванията на Директива 2013/53/ЕС

Име на производителя на двигателя: TOHATSU CORPORATION
Адрес: 5-4, Azusawa 3-Chome Itabashi-ku **Град:** Токио **Пощенски код:** 174-0051 **Държава:** Япония

Име на упълномощен представител: OBELIS S.A.
Адрес: Bd Général Wahis 53 **Град:** Bruxelles **Пощенски код:** B-1030 **Държава:** Белгия

Име на нотифициран орган #1: TÜV SÜD Product Service GmbH **Идентификационен номер:** 0123
Адрес: Ridlerstraße 65 **Град:** München **Пощенски код:** 80339 **Държава:** Германия

Име на нотифициран орган #2: INTERNATIONAL MARINE CERTIFICATION INSTITUTE **Идентификационен номер:** 0609
Адрес: Rue Abbé Cuypers 3 **Град:** Bruxelles **Пощенски код:** B-1040 **Държава:** Белгия

Име на нотифициран орган #3: VINÇOTTE nv **Идентификационен номер:** 0026
Адрес: Jan Olieslagerslaan 35 **Град:** Vilvoorde **Пощенски код:** 1800 **Държава:** Белгия

Информация за идентификация и сертификация на двигателя

1) Наименование на модела или серията на двигателя	2) Уникален идентификационен номер на двигателя (Начален сериен номер)	3) Сертификат за ЕС изпитване на типа (Емисии от отработени газове)	4) Нотифициран орган за Емисии от отработени газове	5) Нотифициран орган за Емисии на шум	6) Приложени стандарти за 2014/30/ЕС	7) Горивен цикъл
Виж приложения лист						

Модул за оценка на съответствието, използван за емисии от отработени газове: B+C
Модул за оценка на съответствието, използван за емисии на шум: A1
Други директиви на Общността, които се прилагат: Директива за машините 2006/42/ЕО
Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Описание на типа двигател

1) Модел на двигателя	2) Основен тип на задвижване на отработени газове	3) Тип горене
Всички модели	Извънбордов двигател	Вътрешно горене, бензин / LPG (SI)

Основни изисквания (Позоваване на съответните членове в Приложение I. B & I.C на Директивата)	Хармонизирани стандарти Пълно прилагане	Хармонизирани стандарти Частично прилагане, виж техн. досие	Други референтни документи [1] Пълно прилагане	Други референтни документи Частично прилагане, виж техн. досие	Друго доказателство за съответствие Виж техн. досие	Посочете хармонизираните [2] стандарти или други референтни документи, които са използвани
Приложение I.B – Емисии от отработени газове						
Идентификация на задвижващия двигател (Приложение I. B.1)	☐	☐	☐	☐	☒	
Изисквания за емисиите от отработени газове (Приложение I. B.2)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 18854:2015
Дълготрайност (Приложение I. B.3)	☐	☐	☐	☐	☒	
Наръчник на собственика (Приложение I. B.4)	☐	☒	☐	☐	☐	EN ISO 8665: 2017
Приложение I.C – Емисии на шум						
Ниво на емисии на шум (Приложение I. C.1)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 14509-1: 2018/ EN ISO 14509-3: 2018
Наръчник на собственика (Приложение I. C.2)	☐	☐	☐	☐	☒	
Дълготрайност (Приложение I. C.3)	☐	☐	☐	☐	☒	

[1] Такива като-нехармонизирани стандарти, правила, наредби, указания и др. [2] Стандарти, публикувани в Официален вестник на ЕС

Тази декларация за съответствие е издадена под единствената отговорност на производителя. Декларирам, от името на производителя, че двигателите, задвижващи плавателни съдове за развлекателна цел посочени по-горе отговарят на изискванията, посочени в Член 4 (1) и Приложение I от Директива 2013/53/ЕС.

Име / функция: Koichiro Takahashi /Генерален мениджър на отдел инженеринг

Подпис:

Дата и място на издаване: (гггг/мм/дд) Токио, Япония

CS Prohlášení o shodě pro hnací motory rekreačních plavidel podle požadavků Směrnice 2013/53/EU

Jméno výrobce motoru: TOHATSU CORPORATION
Adresa: 5-4, Azusawa 3-Chome Itabashi-ku **Město:** Tokio **PSČ:** 174-0051 **Země:** Japonsko

Jméno autorizovaného zástupce: OBELIS S.A.
Adresa: Bd Général Wahis 53 **Město:** Bruxelles **PSČ:** B-1030 **Země:** Belgie

Jméno notifikované osoby #1: TÜV SÜD Product Service GmbH **IČO:** 0123
Adresa: Ridlerstraße 65 **Město:** München **PSČ:** 80339 **Země:** Německo

Jméno notifikované osoby #2: INTERNATIONAL MARINE CERTIFICATION INSTITUTE **IČO:** 0609
Adresa: Rue Abbé Cuypers 3 **Město:** Bruxelles **PSČ:** B-1040 **Země:** Belgie

Jméno notifikované osoby #3: VINÇOTTE nv **IČO:** 0026
Adresa: Jan Olieslagerslaan 35 **Město:** Vilvoorde **PSČ:** 1800 **Země:** Belgie

Informace o identifikaci a osvědčení motoru

1) Název typu motoru nebo třídy motoru	2) Jednoznačné identifikační číslo motoru(ů) (Počínaje sériovým číslem)	3) Osvědčení EU o přezkoušení typu (Emise výfukových plynů)	4) Notifikovaná osoba pro Emise výfukových plynů	5) Notifikovaná osoba pro Hlukové emise	6) Aplikované Standardy 2014/30/EU	7) Spalovací takt
Viz přiložený list						

Modul použitý pro posouzení shody pro emise výfukových plynů: B+C
Modul použitý pro posouzení shody pro emise hluku: A1
Další použité unijní směrnice: Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Popis typu(ů) motoru

1) Typ motoru	2) Typ hlavního hnacího motoru	3) Typ spalování
Všechny typy	Přívěsný lodní motor	Vnitřní spalování, Benzín / LPG (SI)

Základní požadavky (Viz příslušné články v Příloze I.B & I.C této Směrnice)	Harmonizované normy Plná použitelnost	Harmonizované normy Částečná použitelnost, viz tech. dokument	Jiné referenční dokumenty [1] Plná použitelnost	Jiné referenční dokumenty Částečná použitelnost, viz tech. dokument	Jiný doklad o shodě Viz tech. dokument	Uveďte příslušné harmonizované [2] standardy nebo jiné použité referenční dokumenty
Příloha I.B – Emise výfukových plynů						
Identifikace hnacího motoru (Příloha I. B.1)	☐	☐	☐	☐	☒	
Požadavky na emise výfukových plynů (Příloha I. B.2)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 18854:2015
Životnost (Příloha I. B.3)	☐	☐	☐	☐	☒	
Návod k obsluze (Příloha I. B.4)	☐	☒	☐	☐	☐	EN ISO 8665: 2017
Příloha I.C – Emise hluku						
Úroveň emise hluku (Příloha I. C.1)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 14509-1: 2018/ EN ISO 14509-3: 2018
Návod k obsluze (Příloha I. C.2)	☐	☐	☐	☐	☒	
Životnost (Příloha I. C.3)	☐	☐	☐	☐	☒	

[1] Jako například neharmonizované normy, pravidla, předpisy, vyhlášky, atd.
[2] Normy zveřejněné v Úředním věstníku Evropské unie

Toto prohlášení o shodě je vydáno výhradně na odpovědnost výrobce. Jménem výrobce prohlašuji, že výše uvedený(é) hnací motor(y) rekreačního plavidla splňuje(í) požadavky uvedené v Článku 4 (1) a v Příloze I Směrnice 2013/53/EU.

Jméno / funkce: Koichiro Takahashi / Generální ředitel technického oddělení

Podpis:

Datum a místo vydání: (rrrr/mm/dd) Tokio, Japonsko

ET Vastavusdeklaratsioon väikelaevade käiturite vastavuse kohta direktiivi 2013/53/EL nõuetele

Mootori tootja nimi: TOHATSU CORPORATION
Aadress: 5-4, Azusawa 3-Chome Itabashi-ku **Linn:** Tokio **Sihtnumber:** 174-0051 **Riik:** Jaapan

Volitatud esindaja nimi: OBELIS S.A.
Aadress: Bd Général Wahis 53 **Linn:** Bruxelles **Sihtnumber:** B-1030 **Riik:** Belgia

Teavitatud asutuse nimi #1: TÜV SÜD Product Service GmbH **ID number:** 0123
Aadress: Ridlerstraße 65 **Linn:** München **Sihtnumber:** 80339 **Riik:** Saksamaa

Teavitatud asutuse nimi #2: INTERNATIONAL MARINE CERTIFICATION INSTITUTE **ID number:** 0609
Aadress: Rue Abbé Cuypers 3 **Linn:** Bruxelles **Sihtnumber:** B-1040 **Riik:** Belgia

Teavitatud asutuse nimi #3: VINÇOTTE nv **ID number:** 0026
Aadress: Jan Olieslagerslaan 35 **Linn:** Vilvoorde **Sihtnumber:** 1800 **Riik:** Belgia

Mootori identifitseerimis- ja sertifitseerimisandmed

1) Mootorimudel i või mootoripere nimetus	2) Mootori unikaalne identifitseerimis-number(-numbrid) (seeria algusnumber)	3) ELi tüübihindamis tõend (heitgaas)	4) Teavitatud asutus heitgaasi suhtes	5) Teavitatud asutus müra suhtes	6) Kohaldatavad standardid 2014/30/EL jaoks	7) Töötsükkel
Vt lisalehelt						

Heitgaaside jaoks kasutatud vastavushindamise moodul: B+C
Müra jaoks kasutatud vastavushindamise moodul: A1
Muud kohaldatavad ühenduse direktiivid: Masinate direktiiv 2006/42/EÜ
Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

Mootori tüübi (tüüpide) kirjeldus

1) Mootori mudel	2) Peajõuseadme väljalaske tüüp	3) Põlemistüüp
Kõik mudelid	Päramootor	Sisepõlemine, Bensiin / LPG (SI)

Olulised nõuded (Viide asjaomastele artiklitele direktiivi lisades I.B ja I.C)	Harmoneeritud standardid, täielik kohaldamine	Harmoneeritud standardid, osaline kohaldamine, vt tehn. failist	Muud viitedokumendid, [1] täielik kohaldamine	Muud viitedokumendid, osaline kohaldamine, vt tehn. failist	Muud vastavustõendid, vt tehn. failist	Täpsustada harmoneeritud [2] standardid või muud kasutatud viitedokumendid
Lisa I.B – Heitgaasid						
Käituri identifitseerimine (Lisa I. B.1)	☐	☐	☐	☐	☒	
Nõuded heitgaasile (Lisa I. B.2)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 18854:2015
Kestvus (Lisa I. B.3)	☐	☐	☐	☐	☒	
Kasutusjuhend (Lisa I. B.4)	☐	☒	☐	☐	☐	EN ISO 8665: 2017
Lisa I.C – Müra						
Müratase (Lisa I. C.1)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 14509-1: 2018/ EN ISO 14509-3: 2018
Kasutusjuhend (Lisa I. C.2)	☐	☐	☐	☐	☒	
Kestvus (Lisa I. C.3)	☐	☐	☐	☐	☒	

[1] Nagu näiteks ühtlustamata standardid, reeglid, eeskirjad, juhised jne. [2] Euroopa Liidu Teatajas avaldatud standardid

See vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel. Kinnitan tootja nimel, et ülalmainitud väikelaeva käiturl(id) vastab (vastavad) direktiivi 2013/53/EL artiklis 4 (1) ja lisas I sätestatud nõuetele.

Nimi / ametikoht: Koichiro Takahashi / inseneriosakonna peadirektor

Allkiri:

Väljaandmise kuupäev ja koht: (aaaa/kk/pp) Tokio, Jaapan

GA Dearbhú Comhréireachta le haghaidh Innill Thiomána Árthaí Áineasa le ceanglais na Treorach 2013/53/AE

Ainm Mhonaróir an Innill: TOHATSU CORPORATION
Seoladh: 5-4, Azusawa 3-Chome Itabashi-ku **Baile:** Tóiceo **Cód poist:** 174-0051 **Tír:** An tSeapáin

Ainm an Ionadaí Údaraithe: OBELIS S.A.
Seoladh: Bd Général Wahis 53 **Baile:** Bruxelles **Cód poist:** B-1030 **Tír:** An Bheilg

Ainm Comhlachta #1 a dtugtar údar dó: TÜV SÜD Product Service GmbH **Uimhir aitheantais:** 0123
Seoladh: Ridlerstraße 65 **Baile:** München **Cód poist:** 80339 **Tír:** An Ghearmáin

Ainm Comhlachta #2 a dtugtar údar dó: INTERNATIONAL MARINE CERTIFICATION INSTITUTE **Uimhir aitheantais:** 0609
Seoladh: Rue Abbé Cuypers 3 **Baile:** Bruxelles **Cód poist:** B-1040 **Tír:** An Bheilg

Ainm Comhlachta #3 a dtugtar údar dó: VINÇOTTE nv **Uimhir aitheantais:** 0026
Seoladh: Jan Olieslagerslaan 35 **Baile:** Vilvoorde **Cód poist:** 1800 **Tír:** An Bheilg

Faisnéis maidir le hAithint agus Deimhniú Inneall

1) Ainm an Chineál Innill nó Teaglach Inneall	2) Uimhir Uathúil/Uimhreacha Uathúla Aitheantais Inneall (Sraithuimhir Thosaithe)	3) Deimhniú Scrúdaithe de Chineál AE (Astúchán Sceite)	4) Comhlacht a dtugtar fógra dó maidir le hAstúchán Sceite	5) Comhlacht a dtugtar fógra dó maidir le hAstaiocht Torainn	6) Na Caighdeáin a Chuirtear i bhFeidhm le haghaidh 2014/30/AE	7) Timthriall Dócháin
Féach an Bhileog Faoi Iamh						

Módúl Measúnaithe Comhréireachta a Úsáidtear le haghaidh Astúcháin Sceite: B+C
Módúl Measúnaithe Comhréireachta a Úsáidtear le haghaidh Astaiochtaí Torainn: A1
Treoracha Comhphobail Eile a Chuirtear i bhFeidhm: An Treoir maidir le hInnealra 2006/42/CE
An Treoir maidir le Comhoiriúnacht Leictrimhaighnéadach 2014/30/AE

Cur Sios ar an gCineál Innill/ar na Cineálacha Inneall

1) Cineál Innill	2) Príomhsceitheadh Tiomána	3) Cineál Dócháin
Gach cineál	Inneall Transaim	Dóchán Inmheánach, Peitreal / GPL (Adhaint Dheimhneach)

Ceanglais riachtanacha (Déantar tagairt d'ailt ábhartha in Iarscribhinní I.B & I.C den Treoir)	Caighdeáin chomhchuibhithe Feidhmiú Iomlán	Caighdeáin chomhchuibhithe Feidhmiú páirteach, féach an comhad teicniúil	Doiciméid thagartha eile [1] Feidhmiú Iomlán	Doiciméid thagartha eile Feidhmiú Páirteach, féach an comhad teicniúil	Cruthúnas comhréireachta eile Féach an comhad teicniúil	Sonraigh na caighdeáin chomhchuibhithe [2] nó na doiciméid thagartha eile a úsáidtear
Iarscribhinn I.B – Astúcháin Sceite						
Aitheantas Inneall Tiomána (Iarscribhinn I. B.1)	☐	☐	☐	☐	☒	
Ceanglais Astúchán Sceite (Iarscribhinn I. B.2)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 18854:2015
Marthanacht (Iarscribhinn I. B.3)	☐	☐	☐	☐	☒	
Lámhleabhar an úinéara (Iarscribhinn I. B.4)	☐	☒	☐	☐	☐	EN ISO 8665: 2017
Iarscribhinn I.C – Astaiochtaí Torainn						
Leibhéal Astaiochtaí Torainn (Iarscribhinn I. C.1)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 14509-1: 2018/ EN ISO 14509-3: 2018
Lámhleabhar an úinéara (Iarscribhinn I. C.2)	☐	☐	☐	☐	☒	
Marthanacht (Iarscribhinn I. C.3)	☐	☐	☐	☐	☒	

[1] Amháin caighdeáin, rialacha, rialacháin, treoirlínte neamhchomhchuibhithe, srl. [2] Caighdeáin a fhoilsítear in Iris Oifigiúil an AE

Eisítear an dearbhú comhréireachta seo faoi fhreagracht an mhonaróra. Dearbhaím, ar son an mhonaróra, go gcloíonn an t-inneall tiomána árthaí áineasa/na hinnill thiomána árthaí áineasa thuasluaite leis na ceanglais atá sonraithe in Airteagal 4 (1) agus in Iarscribhinn I de Threoir 2013/53/AE.

Ainm / feidhm: Koichiro Takahashi / Bainisteoir Ginearálta na hInnealtóireachta An Roinn

Síniú:

Dáta agus áit eisiúna: (bbbb/mm/ll) Tóiceo, an tSeapáin

EL Δήλωση Συμμόρφωσης για τους Κινητήρες Προωθητικού Καυσίμου Σκαφών Αναψυχής με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 2013/53/ΕΕ

Όνομα Κατασκευαστή Κινητήρα: TOHATSU CORPORATION
Διεύθυνση: 5-4, Azusawa 3-Chome Itabashi-ku **Πόλη:** Τόκιο **Ταχυδρομικός Κώδικας:** 174-0051 **Χώρα:** Ιαπωνία

Όνομα Εξουσιοδοτημένου Αντιπροσώπου: OBELIS S.A.
Διεύθυνση: Bd Général Wahis 53 **Πόλη:** Bruxelles **Ταχυδρομικός Κώδικας:** B-1030 **Χώρα:** Βέλγιο

Όνομα Κοινοποιημένου Οργανισμού #1: TÜV SÜD Product Service GmbH **Αναγνωριστικός Αριθμός:** 0123
Διεύθυνση: Ridlerstraße 65 **Πόλη:** München **Ταχυδρομικός Κώδικας:** 80339 **Χώρα:** Γερμανία

Όνομα Κοινοποιημένου Οργανισμού #2: INTERNATIONAL MARINE CERTIFICATION INSTITUTE **Αναγνωριστικός Αριθμός:** 0609
Διεύθυνση: Rue Abbé Cuypers 3 **Πόλη:** Bruxelles **Ταχυδρομικός Κώδικας:** B-1040 **Χώρα:** Βέλγιο

Όνομα Κοινοποιημένου Οργανισμού #3: VINÇOTTE nv **Αναγνωριστικός Αριθμός:** 0026
Διεύθυνση: Jan Olieslagerslaan 35 **Πόλη:** Vilvoorde **Ταχυδρομικός Κώδικας:** 1800 **Χώρα:** Βέλγιο

Πληροφορίες για Αναγνώριση και Πιστοποίηση Κινητήρα

1) Όνομα Μοντέλου Κινητήρα ή Σειράς Κινητήρων	2) Μοναδικός Αναγνωριστικός Αριθμός (ή Αριθμοί) Κινητήρα (Αρχικός Σειριακός Αριθμός)	3) Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ (Εκπομπές Καυσαερίων)	4) Κοινοποιημένος Οργανισμός για Εκπομπές Καυσαερίων	5) Κοινοποιημένος Οργανισμός για Εκπομπές Θορύβου	6) Εφαρμοσμένα Πρότυπα για την Οδηγία 2014/30/ΕΕ	7) Κύκλος Καύσης
Δείτε το Συνημμένο Φύλλο						

Μονάδα Αξιολόγησης της Συμμόρφωσης που Χρησιμοποιείται για τις Εκπομπές Καυσαερίων: B+C
Μονάδα Αξιολόγησης της Συμμόρφωσης που Χρησιμοποιείται για τις Εκπομπές Θορύβου: A1
Άλλες Κοινοτικές Οδηγίες που Εφαρμόζονται: Οδηγία περί Μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ
Οδηγία περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/ΕΕ

Περιγραφή του Τύπου(-ων) Κινητήρα

1) Μοντέλο Κινητήρα	2) Κύριος Τύπος Εξάτμισης Προωθητικού Καυσίμου	3) Τύπος Καύσης
Όλα τα μοντέλα	Εξωλέμβιος Κινητήρας	Εσωτερική Καύση, Βενζίνη / Υγραέριο (SI)

| Βασικές απαιτήσεις (Παραπομπή σε σχετικά άρθρα στο Παράρτημα I.B και I.Γ της Οδηγίας) | Εναρμονισμένα Πρότυπα Πλήρης Εφαρμογή | Εναρμονισμένα Πρότυπα Μερική εφαρμογή, δείτε αρχείο περί τεχνολογίας | Άλλα έγγραφα αναφοράς [1] Πλήρης Εφαρμογή | Άλλα έγγραφα αναφοράς Μερική Εφαρμογή, δείτε αρχείο περί τεχνολογίας | Άλλες αποδείξεις συμμόρφωσης Δείτε αρχείο περί τεχνολογίας | Καθορίστε τα εναρμονισμένα [2] πρότυπα

MT

Dikjarazzjoni tal-Konformità ghal Magni ta' Propulsjoni ta' Dgħajjes tar-Rikreazzjoni mar-rekwiżiti tad-Direttiva 2013/53/UE

Isem tal-Manifattur tal-Magna: TOHATSU CORPORATION
Indirizz: 5-4, Azusawa 3-Chome Itabashi-ku **Belt/Raħal:** Tokjo **Kodiċi Postali:** 174-0051 **Pajjiż:** Il-Ġappun

Isem ir-Rappreżentant Awtorizzat: OBELIS S.A.
Indirizz: Bd Général Wahis 53 **Belt/Raħal:** Bruxelles **Kodiċi Postali:** B-1030 **Pajjiż:** Il-Belġju

Isem il-Korp Notifikat #1: TÜV SÜD Product Service GmbH **Numru tal-ID:** 0123
Indirizz: Ridlerstraße 65 **Belt/Raħal:** München **Kodiċi Postali:** 80339 **Pajjiż:** Il-Ġermanja

Isem il-Korp Notifikat #2: INTERNATIONAL MARINE CERTIFICATION INSTITUTE **Numru tal-ID:** 0609
Indirizz: Rue Abbé Cuypers 3 **Belt/Raħal:** Bruxelles **Kodiċi Postali:** B-1040 **Pajjiż:** Il-Belġju

Isem il-Korp Notifikat #3: VINÇOTTE nv **Numru tal-ID:** 0026
Indirizz: Jan Olieslagerslaan 35 **Belt/Raħal:** Vilvoorde **Kodiċi Postali:** 1800 **Pajjiż:** Il-Belġju

Informazzjoni ghall-Identifikazzjoni u ghaċ-Ċertifikazzjoni tal-Magna

1) Isem tal-Mudell tal-Magna jew tal-Familja tal-Magna	2) Numru(i) ta' Identifikazzjoni tal-Magna Uniku(Uniċi) (Numru tas-Serje tal-Bidu)	3) Certifikazzjoni tal-Eżaminazzjoni tat-Tip tal-UE (Emissjoni tal-Eżgħost)	4) Korp Notifikat ghal Emissjoni tal-Eżgħost	5) Korp Notifikat ghal Emissjoni tal-Msejjes	6) Standards Applikati ghall 2014/30/UE	7) Ċiklu tal-Kombustjoni
Ara Folja Mehmuża						

Modulu tal-Valutazzjoni tal-Konformità Użata ghall-Emissjonijiet tal-Eżgħost: B+C
Modulu tal-Valutazzjoni tal-Konformità Użata ghall-Emissjonijiet tal-Msejjes: A1
Direttivi tal-Komunità Ohrajn Applikati: Direttiva dwar il-Makkinarju 2006/42/KE
Direttiva dwar il-Kompatibilità Elettromanjetika 2014/30/UE

Deskrizzjoni tat-Tip(i) ta' Magna

1) Mudell tal-Magna	2) Tip ta' Eżgħost tal-Propulsjoni Prinċipali	3) Tip tal-Kombustjoni
Il-mudelli kollha	Magna Outboard	Kombustjoni Interna, Petrol / GPL (SI)

Rekwiżiti essenzjali (Referenza ghall-artikoli rilevanti f'Anness I.B u I.C tad-Direttiva)	Standards armonizzati Applikazzjoni Shiha	Standards armonizzati Applikazzjoni parzjali, ara I-fajl tekniku	Dokumenti ohra ta' referenza [1] Applikazzjoni Shiha	Dokumenti ohra ta' referenza Applikazzjoni parzjali, ara I-fajl tekniku	Prova ohra tal-konformità Ara fajl tekniku	Spečifika l-istandards armonizzati[2] jew dokumenti ta' referenza ohrajn użati
Anness I.B – Emissjonijiet tal-Eżgħost						
Identifikazzjoni tal-Magna tal-Propulsjoni (Anness I. B.1)	☐	☐	☐	☐	☒	
Rekwiżiti ghall-Emissjonijiet tal-Eżgħost (Anness I. B.2)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 18854:2015
Durabilità (Anness I. B.3)	☐	☐	☐	☐	☒	
Manwal tas-sid (Anness I. B.4)	☐	☒	☐	☐	☐	EN ISO 8665: 2017
Anness I.C – Emissjonijiet tal-Msejjes						
Livell tal-Emissjonijiet tal-Msejjes (Anness I. C.1)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 14509-1: 2018/ EN ISO 14509-3: 2018
Manwal tas-sid (Anness I. C.2)	☐	☐	☐	☐	☒	
Durabilità (Anness I. C.3)	☐	☐	☐	☐	☒	

[1] Bhal standards mhux armonizzati, regoli, regolamenti, linji gwida, eċċ. [2] Standards ippubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE

Din id-dikjarazzjoni tal-konformità tinhareġ taht ir-responsabbiltà unika tal-manifattur. Niddikjara f'isem il-manifattur li l-magna(l) ta' propulsjoni ta' dgħajjes tar-rikreazzjoni msemmija hawn fuq tissodisfa/jissodisfaw ir-rekwiżiti speċifikati fl-Artikolu 4 (1) u l-Anness I tad-Direttiva 2013/53/UE.

Isem / kariga: Koichiro Takahashi / Direttur Ġenerali tal-inġinerija Dipartiment
Firma:
Data u post tal-ħruġ: (ssss/xx/jj) Tokjo, Il-Ġappun

NL

Conformiteitsverklaring voor voortstuwingsmotoren van pleziervaartuigen met de vereisten van Richtlijn 2013/53/EU

Naam van motorfabrikant: TOHATSU CORPORATION
Adres: 5-4, Azusawa 3-Chome Itabashi-ku **Plaats:** Tokio **Postcode:** 174-0051 **Land:** Japan

Naam van gevolmachtigd vertegenwoordiger: OBELIS S.A.
Adres: Bd Général Wahis 53 **Plaats:** Bruxelles **Postcode:** B-1030 **Land:** België

Naam van aangemelde instantie #1: TÜV SÜD Product Service GmbH **ID-nummer:** 0123
Adres: Ridlerstraße 65 **Plaats:** München **Postcode:** 80339 **Land:** Duitsland

Naam van aangemelde instantie #2: INTERNATIONAL MARINE CERTIFICATION INSTITUTE **ID-nummer:** 0609
Adres: Rue Abbé Cuypers 3 **Plaats:** Bruxelles **Postcode:** B-1040 **Land:** België

Naam van aangemelde instantie #3: VINÇOTTE nv **ID-nummer:** 0026
Adres: Jan Olieslagerslaan 35 **Plaats:** Vilvoorde **Postcode:** 1800 **Land:** België

Informatie voor motoridentificatie en -certificering

1) Naam van motormodel of motorfamilie	2) Uniek(e) motoridentificatienummer(s) (Vanaf serienummer)	3) EU-typekeuringscertificaat (Uitlaatemissie)	4) Aangemelde instantie voor uitlaatemissie	5) Aangemelde instantie voor geluidsemissie	6) Toegepaste normen voor 2014/30/EU	7) Verbrandingscyclus
Zie bijgevoegd blad						

Conformiteitsbeoordelingsmodule gebruikt voor uitlaatemissies: B+C
Conformiteitsbeoordelingsmodule gebruikt voor geluidsemissies: A1
Andere communautaire richtlijnen die zijn toegepast: Machinerichtlijn 2006/42/EG
Elektromagnetische compatibiliteitsrichtlijn 2014/30/EU

Beschrijving van motortype(s)

1) Motormodel	2) Uitlaattype hoofdvoortstuwing	3) Verbrandingstype
Alle modellen	Buitenboordmotor	Interne verbranding, Brandstof / LPG (SI)

Essentiële vereisten (Verwijzing naar relevante artikelen in Bijlage I.B en I.C van de Richtlijn)	Geharmoniseerde normen Volledige toepassing	Geharmoniseerde normen Gedeeltelijke toepassing, zie tech. bestand	Andere referentiedocumenten [1] Volledige toepassing	Andere referentiedocumenten Gedeeltelijke toepassing, zie tech. bestand	Overig conformiteitsbewijs Zie tech. bestand	Specificeer de geharmoniseerde [2] normen of andere gebruikte referentiedocumenten
Bijlage I.B – Uitlaatemissies						
Voortstuwingsmotoridentificatie (Bijlage I. B.1)	☐	☐	☐	☐	☒	
Uitlaatemissievereisten (Bijlage I. B.2)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 18854:2015
Duurzaamheid (Bijlage I. B.3)	☐	☐	☐	☐	☒	
Handleiding eigenaar (Bijlage I. B.4)	☐	☒	☐	☐	☐	EN ISO 8665: 2017
Bijlage I.C – Geluidsemissies						
Geluidsemissieniveaus (Bijlage I. C.1)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 14509-1: 2018/ EN ISO 14509-3: 2018
Handleiding eigenaar (Bijlage I. C.2)	☐	☐	☐	☐	☒	
Duurzaamheid (Bijlage I. C.3)	☐	☐	☐	☐	☒	

[1] Zoals niet-geharmoniseerde normen, regels, voorschriften, richtlijnen, enz. [2] Normen gepubliceerd in het Publicatieblad van de EU

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder de volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant. Ik verklaar namens de fabrikant dat de hierboven genoemde voortstuwingsmotor(en) van pleziervaartuigen voldoen aan de vereisten gespecificeerd in Artikel 4 (1) en Bijlage I van Richtlijn 2013/53/EU.
Naam / functie: Koichiro Takahashi / General Manager van engineering Afdeling
Handtekening:
Datum en plaats van afgifte: (jjjj/mm/dd) Tokio, Japan

RO

Declarație de conformitate pentru motoarele de propulsie a ambarcațiunilor de agrement cu cerințele Directivei 2013/53/UE

Numele producătorului motorului: TOHATSU CORPORATION
Adresa: 5-4, Azusawa 3-Chome Itabashi-ku **Oraș:** Tokyo **Cod poștal:** 174-0051 **Țară:** Japonia

Numele reprezentantului autorizat: OBELIS S.A.
Adresa: Bd Général Wahis 53 **Oraș:** Bruxelles **Cod poștal:** B-1030 **Țară:** Belgia

Numele organismului notificat #1: TÜV SÜD Product Service GmbH **Număr ID:** 0123
Adresa: Ridlerstraße 65 **Oraș:** München **Cod poștal:** 80339 **Țară:** Germania

Numele organismului notificat #2: INTERNATIONAL MARINE CERTIFICATION INSTITUTE **Număr ID:** 0609
Adresa: Rue Abbé Cuypers 3 **Oraș:** Bruxelles **Cod poștal:** B-1040 **Țară:** Belgia

Numele organismului notificat #3: VINÇOTTE nv **Număr ID:** 0026
Adresa: Jan Olieslagerslaan 35 **Oraș:** Vilvoorde **Cod poștal:** 1800 **Țară:** Belgia

Informații pentru identificarea și certificarea motorului

1) Numele modelului de motor sau al familiei de motoare	2) Numărul (numerele) unic(e) de identificare al(e) motorului (motoarelor) (Număr de început al seriei)	3) Certificat de examinare de tip UE (Emisii de gaze de eșapament)	4) Organismul notificat pentru Emisiile de gaze de eșapament	5) Organismul notificat pentru Emisiile de zgomot	6) Standarde aplicate pentru 2014/30/UE	7) Ciclu de ardere
A se vedea fișa din anexă						

Modulul de evaluare a conformității folosit pentru emisiile de gaze de eșapament: B+C
Modulul de evaluare a conformității folosit pentru emisiile de zgomot: A1
Alte directive comunitare aplicate: Directiva "Mașini" 2006/42/CE
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Descrierea tipului (tipurilor) de motor (motoare)

1) Modelul de motor	2) Tip de evacuare al propulsiei principale	3) Tip de ardere
Toate modelele	Motor exterior	Ardere internă, Benzină / GPL (SI)

Cerințe esențiale (Trimitere la articolele relevante din anexa I.B & I.C din Directivă)	Standarde armonizate Aplicare integrală	Standarde armonizate Aplicare parțială, a se vedea fișa tehnică	Alte documente de referință [1] Aplicare integrală	Alte documente de referință Aplicare parțială, a se vedea fișa tehnică	Altă dovadă a conformității A se vedea fișa tehnică	Specificați standardele armonizate [2] sau alte documente de referință utilizate
Anexa I.B – Emisii de gaze						
Identificarea motorului de propulsie (Anexa I. B.1)	☐	☐	☐	☐	☒	
Cerințe pentru emisiile de gaze de eșapament (Anexa I. B.2)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 18854:2015
Durabilitate (Anexa I. B.3)	☐	☐	☐	☐	☒	
Manualul proprietarului (Anexa I. B.4)	☐	☒	☐	☐	☐	EN ISO 8665: 2017
Anexa I.C – Emisii de zgomot						
Nivelurile emisiilor de zgomot (Anexa I. C.1)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 14509-1: 2018/ EN ISO 14509-3: 2018
Manualul proprietarului (Anexa I. C.2)	☐	☐	☐	☐	☒	
Durabilitate (Anexa I. C.3)	☐	☐	☐	☐	☒	

[1] Cum ar fi standarde nearmonizate, norme, regulamente, orientări etc. [2] Standarde publicate în Jurnalul Oficial al UE

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe propria răspundere a producătorului. Subsemnatul, declar în numele producătorului că motorul (motoarele) de propulsie pentru ambarcațiuni de agrement menționat(e) mai sus, îndeplinește (îndeplinesc) cerințele prevăzute la articolul 4 alineatul (1) și în anexa I la Directiva 2013/53/UE.

Nume/funcție: Koichiro Takahashi / Director general de inginerie Departamentul
Semnătură:
Data și locul eliberării: (aaaa/ll/zz) Tokyo, Japonia

SL

Izjava o skladnosti pogonskih motorjev za rekreacijska plovila z zahtevami Direktive 2013/53/EU

Ime proizvajalca motorja: TOHATSU CORPORATION
Naslov: 5-4, Azusawa 3-Chome Itabashi-ku Mesto: Tokijo Poštna številka: 174-0051 Država: Japonska

Ime pooblaščenega predstavnika: OBELIS S.A.
Naslov: Bd Général Wahis 53 **Mesto:** Bruxelles **Poštna številka:** B-1030 **Država:** Belgija

Ime priglašenega organa #1: TÜV SÜD Product Service GmbH **ID številka:** 0123
Naslov: Ridlerstraße 65 **Mesto:** München **Poštna številka:** 80339 **Država:** Nemčija

Ime priglašenega organa #2: INTERNATIONAL MARINE CERTIFICATION INSTITUTE **ID številka:** 0609
Naslov: Rue Abbé Cuypers 3 **Mesto:** Bruxelles **Poštna številka:** B-1040 **Država:** Belgija

Ime priglašenega organa #3: VINÇOTTE nv **ID številka:** 0026
Naslov: Jan Olieslagerslaan 35 **Mesto:** Vilvoorde **Poštna številka:** 1800 **Država:** Belgija

Informacije za identifikacijo in certifikacijo motorja

1) Ime modela motorja ali družine motorjev	2) Enotna identifikacijska številka(-e) motorja (Začetna serijska številka)	3) Potrdilo o EU-pregledu tipa (Emisija izpušnih plinov)	4) Priglašeni organ za Emisija izpušnih plinov	5) Priglašeni organ za Emisija hrupa	6) Uporabljeni standardi za 2014/30/EU	7) Cikel izgorevanja
Glej priložen list						

Modul za ugotavljanje skladnosti, uporabljen za emisije izgorevanja: B+C
Modul za ugotavljanje skladnosti, uporabljen za emisije hrupa: A1
Druge uporabljene direktive Skupnosti: Direktiva o strojih 2006/42/ES
Direktiva elektromagnetne združljivosti 2014/30/EU

Opis vrst(e) motorja

1) Model motorja	2) Glavna vrsta pogonskega izpusta	3) Vrsta izgorevanja
Vsi modeli	Izvenkrmni motor	Z notranjim zgorevanjem, Bencinski / LPG (SI)

Bistvene zahteve (Sklic na ustrezne člene v Prilogah I. B in I.C direktive)	Usklajeni standardi Polna uporaba	Usklajeni standardi Delna uporaba, glej tehnično dokumentacijo	Drugi referenčni dokumenti [1] Polna uporaba	Drugi referenčni dokumenti Delna uporaba, glej tehnično dokumentacijo	Druga dokazila o skladnosti Glej tehnično dokumentacijo	Navedite usklajene [2] standarde ali druge uporabljene referenčne dokumente
Priloga I.B – Emisije izpušnih plinov						
Opredelitev pogonskega motorja (Priloga I. B.1)	☐	☐	☐	☐	☒	
Zahteve izpušnih emisij (Priloga I. B.2)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 18854:2015
Vzdržljivost (Priloga I. B.3)	☐	☐	☐	☐	☒	
Navodila za uporabo (Priloga I. B.4)	☐	☒	☐	☐	☐	EN ISO 8665: 2017
Priloga I.C – Emisije hrupa						
Raven emisije hrupa (Priloga I. C.1)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 14509-1: 2018/ EN ISO 14509-3: 2018
Navodila za uporabo (Priloga I. C.2)	☐	☐	☐	☐	☒	
Vzdržljivost (Priloga I. C.3)	☐	☐	☐	☐	☒	

[1] Kot so neusklajeni standardi, pravila, predpisi, smernice, itd. [2] Standardi, objavljeni v Uradnem listu EU

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca. Izjavljam, v imenu proizvajalca, da zgoraj omenjeni pogonski motor(-ji) za rekreacijska plovila izpolnjuje(-jo) zahteve, določene v členu 4 (1) in Prilogi I Direktive 2013/53/EU.

Ime / funkcija: Koichiro Takahashi / Generalni direktor oddelka za inženiring
Podpis:
Datum in kraj izdaje: (llll/mm/dd) Tokijo, Japonska

PL

Deklaracja Zgodności Silników Napędowych Rekreacyjnej Jednostki Pływającej z wymaganiami Dyrektywy 2013/53/UE

Nazwa producenta silnika: TOHATSU CORPORATION
Adres: 5-4, Azusawa 3-Chome Itabashi-ku **Miasto:** Tokio **Kod Pocztowy:** 174-0051 **Kraj:** Japonia

Nazwa upoważnionego przedstawiciela: OBELIS S.A.
Adres: Bd Général Wahis 53 **Miasto:** Bruxelles **Kod Pocztowy:** B-1030 **Kraj:** Belgia

Nazwa Jednostki Notyfikowanej #1: TÜV SÜD Product Service GmbH **Numer Identyfikacyjny:** 0123
Adres: Ridlerstraße 65 **Miasto:** München **Kod Pocztowy:** 80339 **Kraj:** Niemcy

Nazwa jednostki notyfikowanej #2: INTERNATIONAL MARINE CERTIFICATION INSTITUTE **Numer identyfikacyjny:** 0609
Adres: Rue Abbé Cuypers 3 **Miasto:** Bruxelles **Kod Pocztowy:** B-1040 **Kraj:** Belgia

Nazwa jednostki notyfikowanej #3: VINÇOTTE nv **Numer identyfikacyjny:** 0026
Adres: Jan Olieslagerslaan 35 **Miasto:** Vilvoorde **Kod Pocztowy:** 1800 **Kraj:** Belgia

Informacje dla identyfikacji oraz certyfikacji silnika

1) Nazwa modelu silnika lub rodziny silników	2) Unikatowy(e) numer(y) identyfikacyjne silnika (Początkowy numer seryjny)	3) Certyfikat badania typu UE (Emisje spalin)	4) Jednostka notyfikowana odnośnie Emisjiz spalin	5) Jednostka notyfikowana odnośnie Emisji hałasu	6) Standardy stosowane przez 2014/30/UE	7) Cykl spalania
Patrz załączony arkusz						

Moduł oceny zgodności użyty dla emisji spalin: B+C
Moduł oceny zgodności użyty dla emisji hałasu: A1
Inne zastosowane dyrektywy wspólnotowe: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Opis typu(ów) silnika

1) Model silnika	2) Typ głównego wydechu napędowego	3) Typ spalania
Wszystkie modele	Silnik przyczepny	Spalanie wewnętrzne, Benzyna / LPG (SI)

Podstawowe wymagania (Odniesienie do odpowiednich artykułów w Załączniku I.B oraz I.C Dyrektywy)	Zharmonizowane normy Pełne zastosowanie	Zharmonizowane normy Częściowe zastosowanie, patrz plik tech.	Inne dokumenty odniesienia [1] Pełne zastosowanie	Inne dokumenty odniesienia Częściowe zastosowanie, patrz plik tech.	Inny dowód zgodności Patrz plik tech.	Określ zharmonizowane [2] standardy lub inne zastosowane dokumenty odniesienia
Załącznik I.B - Emisja spalin						
Identyfikacja silnika napędowego (Załącznik I. B.1)	☐	☐	☐	☐	☒	
Wymogi dotyczące emisji spalin (Załącznik I. B.2)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 18854:2015
Trwałość (Załącznik I. B.3)	☐	☐	☐	☐	☒	
Instrukcja obsługi (Załącznik I. B.4)	☐	☒	☐	☐	☐	EN ISO 8665: 2017
Załącznik I.C - Emisja hałasu						
Poziom emisji hałasu (Załącznik I. C.1)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 14509-1:2018/ EN ISO 14509-3:2018
Instrukcja obsługi (Załącznik I. C.2)	☐	☐	☐	☐	☒	
Trwałość (Załącznik I. C.3)	☐	☐	☐	☐	☒	

[1] Takie jak niezharmonizowane standardy, przepisy, regulacje, wytyczne itd.
[2] Standardy opublikowane w Dzienniku Urzędowym UE

Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta. Oświadczam w imieniu producenta, że silnik(i) napędowy(e) łodzi rekreacyjnych wymienione powyżej spełnienia(ją) wymagania określone w Artykule 4 (1) oraz w Załączniku I do dyrektywy 2013/53/UE.

Nazwa / funkcja: Koichiro Takahashi / Dyrektor generalny działu inżynierii
Podpis:
Data i miejsce wydania: (RRRR/MM/DD) Tokio, Japonia

PT

Declaração de Conformidade para Motores de Propulsão de Embarcações de Recreio com os requisitos da Diretiva 2013/53/UE

Nome do Fabricante do Motor: TOHATSU CORPORATION
Endereço: 5-4, Azusawa 3-Chome Itabashi-ku **Cidade:** Tóquio **Código Postal:** 174-0051 **País:** Japão

Nome do Representante Autorizado: OBELIS S.A.
Endereço: Bd Général Wahis 53 **Cidade:** Bruxelles **Código Postal:** B-1030 **País:** Bélgica

Nome do Organismo Notificado N.º 1: TÜV SÜD Product Service GmbH **Número de ID:** 0123
Endereço: Ridlerstraße 65 **Cidade:** München **Código Postal:** 80339 **País:** Alemanha

Nome do Organismo Notificado N.º 2: INTERNATIONAL MARINE CERTIFICATION INSTITUTE **Número de ID:** 0609
Endereço: Rua Abbé Cuypers 3 **Cidade:** Bruxelles **Código Postal:** B-1040 **País:** Bélgica

Nome do Organismo Notificado N.º 3: VINÇOTTE nv **Número de ID:** 0026
Endereço: Jan Olieslagerslaan 35 **Cidade:** Vilvoorde **Código Postal:** 1800 **País:** Bélgica

Informações para Identificação e Certificação do Motor

1) Nome do Modelo do Motor ou Família de Motores	2) Número(s) Único(s) de Identificação do Motor (Início do Número de Série)	3) Certificado de Exame Tipo UE (Emissões de Escape)	4) Organismo Notificado sobre Emissões de Escape	5) Organismo Notificado sobre Emissão de Ruído	6) Normas Aplicadas para a 2014/30/UE	7) Ciclo de Combustão
Ver Folha Anexa						

Módulo de Avaliação da Conformidade Usado para Emissões de Escape: B+C
Módulo de Avaliação da Conformidade Usado para Emissões de Ruído: A1
Outras Diretivas Comunitárias Aplicadas: Diretiva de Máquinas 2006/42/CE
Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Descrição do(s) Tipo(s) de Motor

1) Modelo do Motor	2) Tipo de Escape da Propulsão Principal	3) Tipo de Combustão
Todos os modelos	Motor Fora de Bordo	Combustão Interna, Gasolina / GLP (SI)

Requisitos essenciais (Referência a artigos relevantes no Anexo I.B e I.C da Diretiva)	Normas harmonizadas Aplicação Integral	Normas harmonizadas Aplicação parcial, consulte o ficheiro técnico	Outros documentos de referência [1] Aplicação Integral	Outros documentos de referência Aplicação Parcial, consulte o ficheiro técnico	Outra prova de conformidade Consulte o ficheiro técnico	Especifique as normas harmonizadas [2] ou outros documentos de referência utilizados
Anexo I.B – Emissões de Escape						
Identificação do Motor de Propulsão (Anexo I. B.1)	☐	☐	☐	☐	☒	
Requisitos de Emissões de Escape (Anexo I. B.2)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 18854:2015
Durabilidade (Anexo I. B.3)	☐	☐	☐	☐	☒	
Manual do proprietário (Anexo I. B.4)	☐	☒	☐	☐	☐	EN ISO 8665: 2017
Anexo I.C – Emissões de Ruído						
Nível de Emissões de Ruído (Anexo I. C.1)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 14509-1:2018/ EN ISO 14509-3:2018
Manual do proprietário (Anexo I. C.2)	☐	☐	☐	☐	☒	
Durabilidade (Anexo I. C.3)	☐	☐	☐	☐	☒	

[1] Tal como normas não harmonizadas, regras, regulamentos, diretrizes, etc.
[2] Normas publicadas no Jornal Oficial da UE

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. Declaro em nome do fabricante que o(s) motor(es) de propulsão de embarcações de recreio mencionado(s) acima cumpre(m) os requisitos especificados no Artigo 4 (1) e Anexo I da Diretiva 2013/53/UE.

Nome / função: Koichiro Takahashi / Gerente Geral do Departamento de Engenharia
Assinatura:
Data e local de emissão: (aaaa/mm/dd) Tóquio, Japão

SK

Vyhlásenie o zhode pre pohonné motory rekreačných plavidiel s požiadavkami smernice 2013/53/EÚ

Názov výrobcu motora: TOHATSU CORPORATION
Adresa: 5-4, Azusawa 3-Chome Itabashi-ku **Mesto:** Tokio **PSČ:** 174-0051 **Krajina:** Japonsko

Názov autorizovaného zástupcu: OBELIS S.A.
Adresa: Bd Général Wahis 53 **Mesto:** Bruxelles **PSČ:** B-1030 **Krajina:** Belgicko

Názov notifikovaného orgánu č. 1: TÜV SÜD Product Service GmbH **ID číslo:** 0123
Adresa: Ridlerstraße 65 **Mesto:** München **PSČ:** 80339 **Krajina:** Nemecko

Názov notifikovaného orgánu č. 2: INTERNATIONAL MARINE CERTIFICATION INSTITUTE **ID číslo:** 0609
Adresa: Rue Abbé Cuypers 3 **Mesto:** Bruxelles **PSČ:** B-1040 **Krajina:** Belgicko

Názov notifikovaného orgánu č. 3: VINÇOTTE nv **ID číslo:** 0026
Adresa: Jan Olieslagerslaan 35 **Mesto:** Vilvoorde **PSČ:** 1800 **Krajina:** Belgicko

Informácie o identifikácii a certifikácii motora

1) Názov modelu motora alebo skupiny motorov	2) Jedinečné identifikačné číslo (čísla) motora (Od sériového čísla)	3) Certifikát o typovej skúške EÚ (Emisie výfukových plynov)	4) Notifikovaná osoba pre Emisie výfukových plynov	5) Notifikovaná osoba pre Emisie hluku	6) Aplikované Štandardy 2014/30/EÚ	7) Spaľovací cyklus
Pozrite priložený list						

Zhoda posudzovaného modulu použitého pre emisie výfukových plynov: B + C
Zhoda posudzovaného modulu použitého pre emisie hluku: A1
Ďalšie použité spoločenské smernice: Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES
Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ

Popis typu (typov) motora

1) Model motora	2) Typ výfukových plynov hlavného pohonu	3) Typ spaľovania
Všetky modely	Prívesný motor	Interné spaľovanie, Benzín / LPG (SI)

Základné požiadavky (Odkaz na príslušné články v prílohe I.B a I.C smernice)	Harmonizované normy Plné použitie	Harmonizované normy Čiastočné použitie, pozrite tech. súbor	Ďalšie referenčné dokumenty [1] Plné použitie	Ďalšie referenčné dokumenty Čiastočná aplikácia, pozrite tech. súbor	Iný doklad o zhode Pozrite tech. súbor	Špecifikujte harmonizované [2] normy alebo iné použité referenčné dokumenty
Príloha I.B – Emisie výfukových plynov						
Identifikácia hnacieho motora (Príloha I. B.1)	☐	☐	☐	☐	☒	
Požiadavky na emisie výfukových plynov (Príloha I. B.2)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 18854:2015
Životnosť (Príloha I. B.3)	☐	☐	☐	☐	☒	
Návod na obsluhu (Príloha I. B.4)	☐	☒	☐	☐	☐	EN ISO 8665: 2017
Príloha I.C – Emisie hluku						
Hladina emisií hluku (Príloha I. C.1)	☒	☐	☐	☐	☐	EN ISO 14509-1: 2018/ EN ISO 14509-3: 2018
Návod na obsluhu (Príloha I. C.2)	☐	☐	☐	☐	☒	
Životnosť (Príloha I. C.3)	☐	☐	☐	☐	☒	

[1] Ako sú neharmonizované normy, pravidlá, predpisy, vyhlášky, atď. [2] Normy uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie

Toto Vyhlásenie o zhode sa vydáva na základe výhradnej zodpovednosti výrobcu. V mene výrobcu prehlasujem, že vyššie uvedený hnací motor(y) rekreačného plavidla vyhovuje požiadavkám uvedeným v článku 4 (1) a prílohe I smernice 2013/53/EÚ.

Meno / funkcia: Koichiro Takahashi / Generálny riaditeľ odboru strojárstva
Podpis:
Dátum a miesto vydania: (rrrrr/mm/dd) Tokio, Japonsko

FI

Vaatimustenmukaisuusvaatimus huviveneiden käyttömoottoreille Direktiivin 2013/53/EU vaatimusten mukaisesti

Moottorin valmistajan nimi: TOHATSU CORPORATION
Osoite: 5-4, Azusawa 3-Chome Itabashi-ku **Kaupunki:** Tokio **Postinumero:** 174-0051 **Maa:** Japani

Valtuutetun edustajan nimi: OBELIS S.A.
Osoite Bd Général Wahis 53 **Kaupunki:** Bruxelles **Postinumero:** B-1030 **Maa:** Belgia

Ilmoitetun laitoksen nimi #1: TÜV SÜD Product Service GmbH **Tunnistusnumero:** 0123
Osoite: Ridlerstraße 65 **Kaupunki:** München **Postinumero:** 80339 **Maa:** Saksa

Ilmoitetun laitoksen nimi #2: INTERNATIONAL MARINE CERTIFICATION INSTITUTE **Tunnistusnumero:** 0609
Osoite: Rue Abbé Cuypers 3 **Kaupunki:** Bruxelles **Postinumero:** B-1040 **Maa:** Belgia

Ilmoitetun laitoksen nimi #3: VINÇOTTE nv Tunnistusnumero: 0026
Osoite: Jan Olieslagerslaan 35 **Kaupunki:** Vilvoorde **Postinumero:** 1800 **Maa:** Belgia

Tietoa moottorin tunnistamisesta ja varmentamisesta

1) Moottorin mallin tai moottoriperheen nimi	2) Moottorin yksilöllinen tunnistenumero / -numerot (Aloittava sarjanumero)	3) EU-tyyppitarkastustodistus (Pakokaasupäästöt)	4) Ilmoitettu laitos pakokaasupäästöille	5) Ilmoitettu laitos melupäästöille	6) Sovellettavat standardit direktiiville 2014/30/EU	7) Polttojakso
Katso liite						

Pakokaasupäästöjen vaatimustenmukaisuuden arviointimoduuli: B+C
Melupäästöjen vaatimustenmukaisuuden arviointimoduuli: A1
Muut sovellettavat yhteisön direktiivit: Konedirektiivi 2006/42/EC
Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 2014/30/EU

Moottorityypin/moottorityyppien kuvaus

1) Moottorin malli	2) Pääkäytön päästötyyppi	3) Polttomoottorityyppi
Kaikki mallit	Perämoottori	Polttomoottori, bensiini / LPG (SI)

Olennaiset vaatimukset (Viittaus asianmukaisiin artikloihin direktiivin liitteessä I.B & I.C)	Yhdenmukaistetut standardit Täysimääräinen soveltaminen	Yhdenmukaistetut standardit Osittainen soveltaminen, katso tekn. tiedosto	Muut viiteasiakirjat [1] Täysimääräinen soveltaminen	Muut viiteasiakirjat Osittainen soveltaminen, katso tekn. tiedosto	Muut vaatimustenmukaisuustodistukset Katso tekn. tiedosto	Määritä yhdenmukaistetut [2] standardit tai muut käytetyt viiteasiakirjat
Liite I.B – Pakokaasupäästöt						
Käyttömoottorin tunnistaminen (liite I. B.1)	☐	☐	☐	☐	☒	
Pakokaasupäästöjä koskevat vaatimukset (liite I. B.2)	☒	☐